

АПОСТОЛЬСКИЙ ВИЗИТ ЕГО СВЯТЕЙШЕСТВА ПАПЫ ФРАНЦИСКА
В ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ
(3-5 ФЕВРАЛЯ 2019)

ДОКУМЕНТ
О ЧЕЛОВЕЧЕСКОМ БРАТСТВЕ
ВО ИМЯ МИРА ВО ВСЕМ МИРЕ И СОСУЩЕСТВОВАНИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Вера ведет верующего к тому, чтобы видеть в ближнем брата, которого надо поддерживать и любить. В силу веры в Бога, создавшего Вселенную, все творение и все человечество – равные перед Его Милосердием, – верующий призван выражать это человеческое братство, сберегая творение и всю Вселенную и поддерживая каждого человека, особенно самых нуждающихся и бедных.

Отталкиваясь от этой сверхъестественной ценности, на многих встречах, на которых доминировала атмосфера братства и дружбы, мы разделили друг с другом радости, печали и проблемы современного мира – в парадигме научного и технического прогресса, достижений в терапии, цифрового века, масс-медиа, коммуникаций; в парадигме бедности, войн и мучений множества братьев и сестер в разных частях мира, вызванных гонкой вооружений, социальной несправедливостью, коррупцией, неравенством в разных видах, моральной деградацией, терроризмом, дискриминацией, экстремизмом и множеством иных причин.

Из этих братских и искренних обменов мнениями, которые у нас были, и из этой встречи, полной надежд на светлое будущее для всех людей, и родилась идея Документа *«О человеческом братстве»*. Документа, продуманного с искренностью и серьезностью, чтобы он мог стать общей декларацией доброй и лояльной воли и таким образом привлечь всех людей, несущих в сердце веру в Бога и веру в человеческое братство, соединиться и работать вместе, чтобы он стал путеводителем для новых поколений в направлении культуры взаимного уважения, в осознании великой Божьей благодати, для которой все люди братья.

ДОКУМЕНТ

Во имя Бога, сотворившего всех людей равными в правах, обязанностях и достоинстве, и которые призваны сосуществовать друг с другом, как братья, чтобы населять землю и распространять ценности добра, любви и мира.

Во имя невинной человеческой души, которой Бог запретил убивать, утверждая, что любой, убивший человека, как будто бы убил все человечество, и любой, спасший человека, как будто бы спас все человечество.

Во имя бедных, несчастных, нуждающихся, отверженных, которых Бог призвал поддерживать, объявив это долгом всех людей, но особым образом долгом каждого человека состоятельного и благополучного.

Во имя сирот, вдов, во имя изгнанных и высланных из своих очагов и своих стран; всех жертв войн, преследований и несправедливостей; слабых, живущих в страхе, узников войн и подвергшихся пыткам в любой части мира, без каких-либо различий.

Во имя народов, лишившихся безопасности, мира и мирного общежития, став жертвами разрухи, бедствий и войн.

Во имя *человеческого братства*, обнимающего всех людей, которое их объединяет и делает равными.

Во имя этого братства, очищенного от политики интегрализма и разделений, от систем чрезмерной наживы и от одиозных идеологических тенденций, которые манипулируют действиями и судьбами людей.

Во имя свободы, которую Бог даровал всем человеческим существам, сотворив их свободными и этим выделив из остального творения.

Во имя справедливости и милосердия, которые суть основа процветания и опора веры.

Во имя людей доброй воли, присутствующих во всех уголках земли.

Во имя Бога и всего этого, Аль-Азхар аль-Шариф – вместе с мусульманами Востока и Запада, - вместе с Католической Церковью – вместе с католиками Востока и Запада – провозглашают приверженность культуре диалога как своему пути; взаимному сотрудничеству - как своему поведению; взаимному узнаванию - как своему методу и критерию.

Мы – верующие в Бога, в последнюю встречу с Ним и Его Судом, исходя из нашей религиозной и моральной ответственности и посредством этого Документа, требуем от себя самих и от мировых лидеров, от творцов международной политики и мировой экономики, - взять серьезные обязательства по распространению культуры толерантности, сосуществования и мира; вмешиваться, настолько рано, насколько возможно, чтобы прекращать пролитие невинной крови, полагать конец войнам, конфликтам, деградации окружающей среды и культурному и моральному падению, в котором мир живет в настоящее время.

Мы обращаемся к интеллектуалам, философам, религиозным деятелям, артистам, работникам медиа и людям культуры в любой части мира, чтобы они заново открыли для себя ценности мира, справедливости, блага, красоты, человеческого братства и общежития для подтверждения важности таковых ценностей как якорей спасения для всех, и способствовали их распространению повсюду.

Эта Декларация, отталкиваясь от глубокого размышления о нашей современной действительности, ценя ее достижения и переживая ее горести, ее катастрофы и несчастья, твердо верит, что среди наиболее важных причин кризиса современного мира стоят – обезболенная человеческая совесть и отдаление от религиозных ценностей, не менее чем доминирование индивидуализма и материалистических философий, которые обожествляют человека и ставят земные и материальные ценности на место высших и сверхъестественных принципов.

Мы, признавая положительные шаги, которые наша современная цивилизация совершила в вопросах науки, технологии, медицины, промышленности и благосостояния, особенно в развитых странах, подчеркиваем, что наряду с этим историческим прогрессом, великим и ценным, подтверждается разрушение этики, обуславливающей поведение

на международной арене, а также ослабление духовных ценностей и чувства ответственности. Это все способствует распространению общего чувства фрустрации, одиночества и разочарования, подталкивая многих упасть в водоворот атеистического или агностического экстремизма, либо религиозного интегрализма, слепого экстремизма и фундаментализма, приводя таким образом к тому, что другие прибегают к формам зависимости и индивидуального и коллективного саморазрушения.

История подтверждает, что религиозный и национальный экстремизм создал в мире, как на Западе, так и на Востоке, то, что можно назвать признаками «третьей мировой войны по частям», признаки, которые в различных частях мира и в разнообразных трагических условиях начали показывать свой жестокий лик; ситуации, в которых невозможно точно узнать, сколько же на самом деле жертв, вдов и сирот. Помимо этого, существуют другие зоны, которые готовятся стать театром новых конфликтов, где рождаются факелы напряженности и накапливаются оружие и амуниция,- в мировой ситуации, в которой доминируют неопределенность, разочарованность и страх перед будущим и которая контролируется близорукими экономическими интересами.

Мы также утверждаем, что сильнейшие политические кризисы, несправедливость и отсутствие равноправного распределения естественных ресурсов – от которого выигрывает лишь меньшинство богатых в ущерб большинству народов земли – породили, и продолжают это делать, неимоверное количество больных, нуждающихся и умерших, провоцируя всеобщий кризис, жертвами которого стали многие страны, несмотря на их естественные богатства и ресурсы молодых поколений, которые их отличают. При столкновении с такими кризисами,- которые ведут к голодной смерти миллионы детей, уже ставших человеческими скелетами, из-за нищеты и голода,- царствует неприемлемое международное молчание.

В этом отношении очевидно, насколько насущна семья, эта ячейка общества и человечества, для того, чтобы произвести на свет детей, вырастить их, воспитать, подать им твердую мораль и семейную защиту. Нападать на институт семьи, принижая его или ставя под сомнение важность его роли, представляет собой одно из самых опасных зол нашей эпохи.

Мы утверждаем также важность пробуждения религиозного чувства и необходимость его оживления в сердцах новых поколений, путем здорового воспитания и принятия моральных ценностей и верного религиозного образования, чтобы противостоять индивидуалистическим, эгоистическим конфликтным тенденциям, радикализму и слепому экстремизму во всех его формах и проявлениях.

Первая и самая основная цель религий – верить в Бога, почитать Его и призывать всех людей верить, что эта Вселенная зависит от Бога, который ею управляет, что Он Творец, божественной Мудростью Которого мы сформированы и что он уделил дар жизни для ее сохранения. Дар, которого никто не имеет права лишить, либо угрожать или манипулировать им для своего удовольствия, - наоборот, все должны сохранять этот дар жизни от ее начала вплоть до естественной смерти. Поэтому мы осуждаем все практики, которые угрожают жизни – такие как геноцид, террористические акты, насильственные перемещения, продажа человеческих органов, аборт и эвтаназия, равно как ту политику, которая это все поддерживает.

Также мы твердо провозглашаем, что религии никогда не призывают к войне и не одобряют чувства ненависти, враждебности, экстремизма, равно как не призывают к насилию или пролитию крови. Эти беды суть плод отступления от религиозных учений, политического использования религий и интерпретаций религий со стороны групп людей, которые – в определенные периоды истории – воспользовались влиянием религиозного чувства на сердца людей для побуждения их к совершению того, что не имеет ничего общего с истинами религии, ради реализации своих политических и экономических целей, земных и близоруких. Поэтому мы требуем от всех прекратить инструментализировать религии для разжигания ненависти, насилия, экстремизма и слепого фанатизма и перестать использовать имя Бога для оправдания актов убийства, изгнания, терроризма и угнетения. Мы требуем этого, ради веры в нашего общего Бога, который не создал людей для их убийства или раздоров между ними, равно как не для того, чтобы их пытали или унижали в их существовании. На самом деле, Бог, Всемогущий, не нуждается в том, чтобы Его защищали, и не желает, чтобы Его имя использовалось для терроризирования людей.

Этот Документ, в согласии с другими *Международными Документами*, подчеркнувшими важность роли религий для построения мира во всем мире, свидетельствует следующее:

- Твердая убежденность, что религии, в истинном учительстве, призывают опираться на ценности мира; поддерживать ценности взаимного узнавания, человеческого братства и сосуществования; восстановить мудрость, справедливость и любовь, пробудить чувство религиозности среди молодежи, чтобы защитить новые поколения от доминирования материалистического мышления, от опасности политики алчности, чрезмерной наживы и безразличия, основанных на законе силы, а не на силе закона.
- Свобода – это право каждого человека: каждый пользуется свободой веры, выражения и действия. Плюрализм и различие религии, цвета, пола, расы и языка есть мудрая воля Божья, каковой Бог сотворил людей. Эта божественная Мудрость и есть источник, из которого происходит право на свободу веры и на свободу быть разными. Поэтому осуждается факт принуждения людей придерживаться какой-либо одной религии или какой-либо одной культуры, равно как навязывание какого-либо стиля жизни, который другие не приемлют.
- Справедливость, основанная на милосердии,- это путь, который надо пройти, чтобы достичь достойной жизни, право на которую имеет любой человек.
- Диалог, понимание, распространение культуры толерантности, принятия другого и общежития между людьми заметно способствовали бы сокращению многих экономических, социальных, политических и экологических проблем, которые осаждают значительную часть человеческого рода.
- Диалог между верующими означает встречаться в громадном пространстве общих духовных, человеческих и социальных ценностей и вкладывать их в распространение более высоких моральных добродетелей, которых придерживаются религии; означает также избегать ненужных дискуссий.

- Защита мест культа — храмов, церквей и мечетей — это долг, гарантированный религиями, человеческими ценностями, законами и международными конвенциями. Любая попытка атаковать места культа или угрожать им покушениями или взрывами, или разрушением есть искажение религиозных учений, равно как прямое нарушение международного права.

- Гнусный терроризм, который угрожает безопасности людей, как на Востоке, так и на Западе, как на Севере, так и на Юге, распространяя панику, страх и пессимизм, обусловлен не религией, — даже если террористы ее используют, — а обусловлен накопившимися ошибочными интерпретациями религиозных текстов, а также политикой голода, нищеты, несправедливости, порабощения, высокомерия; вследствие этого, необходимо прекратить поддержку террористических движений, посредством снабжения деньгами, оружием, планами, прекратить оправдывать или давать им медиа-прикрытие, но считать это все международными преступлениями, угрожающими международной безопасности и миру. Необходимо осудить терроризм во всех его формах и проявлениях.

- Концепция *гражданства* основывается на равенстве прав и обязанностей, под сенью которого все граждане наслаждаются справедливостью. Поэтому необходимо обязаться утвердить в наших обществах концепцию *полного гражданства* и отвергнуть дискриминационное использование термина *меньшинства*, которое несет в себе семена восприятия себя изолированными и неполноценными; это подготавливает почву для враждебности и раздоров, уменьшает достижения и религиозные и гражданские права некоторых граждан, дискриминируя их.

- Связь между Западом и Востоком есть необсуждаемая взаимная потребность, которую нельзя чем-то заменить или пренебречь, поскольку оба могут обогатиться друг от друга, от другой цивилизации, посредством обмена и диалога между культурами. Запад может найти в Востоке исцеление от некоторых своих духовных и религиозных болезней, вызванных господством материализма. И Восток может найти в цивилизации Запада многие элементы, которые смогут помочь ему спастись от слабости, от разделения, от конфликтов, от научного, технического и культурного упадка. Очень важно уделить внимание религиозным, культурным и историческим различиям, являющимся важной компонентой в формировании

личности, культуры и восточной цивилизации; также важно консолидировать права человека, всеобщие и общие, чтобы способствовать гарантированию достойной жизни для людей на Востоке и на Западе, избегая использования политики двойных стандартов.

- Также обязательна потребность признания права женщины на образование, труд, исполнение своих политических прав. Помимо этого необходимо работать над освобождением женщины от исторического и общественного давления, противоречащего ее вере и собственному достоинству. Необходимо также защитить ее от сексуальной эксплуатации и отношения к ней как к товару или средству удовольствия или экономической выгоды. Поэтому должны быть прекращены все негуманные практики и вульгарные обычаи, которые унижают достоинство женщины и работать над изменением законов, которые препятствует женщине пользоваться целиком своими правами.

- Защита основных прав детей – расти в семейной среде, на пропитание, воспитание и помощь – долг семьи и общества. Эти права должны быть гарантированы и защищены, чтобы они не отсутствовали, не отрицались по отношению ни к одному ребенку в любой части мира. Необходимо осудить любую практику, которая нарушает достоинство детей и их права. Равно важно проявлять бдительность по отношению к опасностям, которым дети могут подвергаться – особенно в интернете – и считать преступлением торговлю их невинностью и любое насилие над их детством.

- Защита прав пожилых, слабых, людей с ограниченными возможностями и угнетенными является религиозной и социальной обязанностью, которая должна быть гарантирована и защищена суровым законодательством и применением международных конвенций по этому вопросу.

С этой целью, Католическая Церковь и Аль-Азхар, посредством совместного сотрудничества, заявляют и обещают довести этот документ до властей, влиятельных лидеров, религиозных деятелей во всем мире, компетентных региональных и международных организаторов, религиозных институций и властителей умов; обязуются распространять принципы этого Документа на региональном и международном уровнях, стремясь перевести

их в политику, решения, законодательные тексты, учебные программы и материалы в средствах коммуникаций.

Аль-Азхар и Католическая Церковь требуют, чтобы этот Документ сделался предметом исследований и размышлений во всех школах, университетах и образовательных и формационных институтах, с целью способствовать созданию новых поколений, которые бы несли добро и мир и защищали повсюду права угнетенных и последних.

В заключение мы желаем, чтобы:

эта Декларация стала приглашением к примирению и братству между всеми верующими, даже между верующими и неверующими, и между всеми людьми доброй воли;

стала призывом к каждой живой совести, которой противно насилие и слепой экстремизм; призывом к тем, кто любит ценности толерантности и братства, продвигаемые и поддерживаемые религиями;

стала свидетельством величия веры в Бога, который соединяет разделенные сердца и возвышает человеческую душу;

стала символом объятия между Востоком и Западом, между Севером и Югом и между всеми людьми, верующими, что Бог сотворил нас для того, чтобы узнавать, чтобы мы сотрудничали между собой и жили как любящие братья.

Это то, что мы надеемся и стремимся осуществить, с целью достижения мира во всем мире, которым будут наслаждаться все люди в этой жизни.

Абу Даби, 4 февраля 2019 г.

Его Святейшество
Папа Франциск

Великий Имам Аль Азхар
Ахмад аль-Тайеб